Summary

[**French Language and Literature (Year 2 Students Taking the Three-Year Course on the Following Profiles: Foreign Languages and Literature; Year 2 Two-year students)** 1](#_Toc119922132)

[Prof. Marisa Verna; Prof. Ilaria Vidotto 1](#_Toc119922133)

[**French Language Practical Classes (Year 2, Three-year Course Students)** 9](#_Toc119922136)

[Dr Valérie Durand; Dr Magalie Courrier; Dr Carolina Viola 9](#_Toc119922137)

**French Language and Literature (Year 2 Students Taking the Three-Year Course on the Following Profiles: Foreign Languages and Literature; Year 2 Two-year students)**

## Prof. Marisa Verna; Prof. Ilaria Vidotto

[this is an elective course of the Faculty of Arts and Philosophy, and can be found under the designation *French Language (Advanced Course)*]

Semester 1: Prof. Marisa Verna

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to provide the theoretical foundations, the structures, and the stylistic features of French Classicism through the reading and the analysis of *Phèdre* by Jean Racine (semester 1) and *Le malade imaginaire* by Molière (semester 2). Furthermore, it aims to explore the concept of ‘clarté’ in the French culture.

The **intended learning outcomes** include

an in-depth knowledge of the text of *Phèdre* by Racine and *Le malade imaginaire* by Molière that must be read in French and properly understood. This ability is considered as a prerequisite for the presentation of the critical analysis, and will be assessed during the exam through a read aloud exercise (phonetic accuracy) and the translation of the text.

*the critical knowledge and understanding* of the aesthetics of the two playwrights, with regard to the historical and linguistic foundations on which they are based (the concept of clarté, the structure and the aesthetics of the tragedy and the comedy).

***COURSE CONTENT***

The aesthetics of the classical theatre: clarté and the definition of human in the French classical theatre. Tragedy and comedy in the Grand siècle.

Course content

a) Cultural organisation and language control: the Académie Française, the Dictionnaire, national art, and the celebration of power

b) Towards clarté: origins and evolution of the concept: from the Renaissance and Baroque ‘inspiration’ to the concept of ‘measure’.

c) The moral science of the Grand Siècle: the honnête homme, Augustinianism, freedom and fate

d) Reading of and commentary on Racine, *Phèdre*

e) Semester 2: la Comédie-ballet, or the aesthetics of the total theatre. Reading of *Le malade imaginaire* by Molière. During semester 2, the year-2 students of the Foreign Languages and Literature profile will have to attend the course held by Prof. Vidotto.

***READING LIST***

*Compulsory reading list*

1. Racine, *Phèdre*, recommended edition Folio classique, Paris, Folio, 2015 ISBN 978-2-07-046666-5; or, the only bilingual edition accepted: Marsilio, translation by Daniela Della Valle (EAN: 9788831775779)..
2. Roberto Alonge, Franco Perrelli, *Storia del teatro e dello spettacolo*, UTET Università, De Agostini 2019, chapter 8 (“La scena francese del Seicento”, p. 159-186) Compulsory (the chapter can be purchased separately in digital format from Pandora Campus).
3. Molière, *Le malade imaginaire*, Paris, Folio, 2020, edited by Georges Couton, 978-2-07-291288-7
4. Lecture notes. COMPULSORY all the teaching material that will be made available on Blackboard.

*Reading list of reference* (from which students can choose according to their needs or curiosity).

1. Richard Bonney, L’Absolutisme, Paris, PUF, 1994
2. Hubert Methivier, L’Ancien Régime en France, les XVIe, XVIIe, XVIIIe siècles, Paris, PUF, 2002
3. Jacques Chaurand éd., *Nouvelle histoire de la langue française*, Paris, Seuil, 999, pp.231-304.

***TEACHING METHOD***

Frontal lectures, the majority of which will be made available on Blackboard (this platform is fundamental to organise the teaching material and communicate with the professor). The students of this course will automatically be registered on Blackboard, but they will be asked to change their email address in the section “personal data”, so that they can receive communications. For this reason, students are strongly invited to regularly check the platform (during the course they will receive an explanation on how it works).

Besides studying the reading list mentioned above, students will have to integrate the single-subject course syllabus (Prof. Verna) with the following *practical classes and* *readings*:

– Three-year course students, year 1 (Faculty of Linguistic Sciences and Foreign Literatures): Prof. MariaCristina Pedrazzini, French literature practical classes (following the course syllabus and organisation explained in this guide);

– Students on a year-long course: French language practical classes (for annual students and Master students attending year 1) held by Prof. Morel; for further information, students can contact her at isabelle.morel@unicatt.it;

 – Students of the Faculty of Arts: see the syllabus.

SELDA certification is not sufficient to be admitted to the final assessment. Students’ linguistic skills will be assessed by the literature lecturer during the exam.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

*Three-year course students*:

These students are supposed to take the written and the oral assessment BEFORE the literature one. In order to calculate the final mark, students will have to do the weighted average between the marks obtained in the written and the oral assessments; then they will sum the result to the mark obtained in the literature assessment.

The literature assessment is an oral exam in which students are tested on the knowledge of the texts analysed during the course, and their translation (they are allowed to use the texts on which they have taken notes). The translation activity is necessary to test students’ understanding of the texts, which is fundamental for any critical analysis. No more than five mistakes are accepted during the translation of the text chosen by the lecturer for the exam. Then students can proceed with the literary analysis of the text, using the assessment *fiche* indicated below.

*Two-year course students and annual students* (who study French for one or two academic years):

These students are supposed to take the whole assessment in a single exam session. It will be composed of a linguistic part (written and oral) and a literary one. Students will have to pass the written and oral linguistic part before accessing the literary one. Assessment will be held in French for the students of the second year (see the relative syllabus), and in Italian for the students of the first year. Students of the Faculty of Arts who want to enroll also in the second year of this course are supposed to attend Prof. Morel’s practical classes of French language (second year). For further information, see the French Language Practical Classes section of this programme.

**MARK SCHEME FOR THE EXAMS IN FRENCH LITERATURE 1 and 2**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Surname and name | Student registration number |  |
| *Assessed skills* | **Maximum** points  |  |
| 1*. Knowledge of the texts** Correct pronunciation (reading); Correct translation;
* Reading comprehension; Text comment.
 | **15** |  |
| 2. *Knowledge of literary history** Analysis of the historical context
 | **8** |  |
| 3. *Data elaboration* * Ability to find links between texts and authors;
* Critical skills
 | **7** |  |

The final mark of the Literature course (institutions + single-subject course) will result from the unweighted average between the institutions and the single-subject course (50% + 50%).

**Final mark …. / 30**

**Students who obtain a mark with honours will demonstrate their deep knowledge of the three skills indicated above, as well as remarkable critical skills towards the text.**

The final mark will be calculated as the weighted average of the results of the interim written and oral language tests (up to a maximum of 1/6 and 2/6 of the final mark respectively).

***NOTES AND PREREQUISITES***

This course is addressed to:

ALL the students attending year 1:

– three-year course students attending year 1 (all curricula);

– Students in the 2nd year of the three-year course for the Foreign Languages and Literature profile of the Faculty of Linguistics (semester 1: the second will be led by Prof. Vidotto. See relative syllabus). Students in the second year of all other profiles will follow Prof. Vidotto's course (semester 2, see the relative syllabus).

– annual students (Faculty of Arts; Faculty of Linguistic Sciences and Foreign Literatures): *only semester 1*;

– two-year course students attending year 1 or 2 (Faculty of Arts; Faculty of Linguistic Sciences and Foreign Literatures); all these students are supposed to attend *only semester 1*;

– two-year course students attending year 1 or 2, in which they have started a new language (Faculty of Linguistic Sciences and Foreign Literatures), as well as students on the Art and Industry of Narration: from Literature to Cinema and TV course who choose a second language (8 ECTS credits): for all, only the first semester. Students who only wish to attend semester 2 must contact the lecturer for authorisation.

***Prerequisites***

As this is an introductory course, there are no prerequisites in terms of content. Nevertheless, students are expected to demonstrate intellectual curiosity about and an interest in the topics covered. We recommend being prepared with good, textbook-level knowledge of 17th-century French literature.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

Semester 2: Prof. Ilaria Vidotto

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to offer an in-depth analysis of the novel *La Princesse de Clèves* (1678) by Mme de Lafayette. In addition to the full reading and the analysis of the work, the course will introduce the historical-literary context of the Grand Siècle, with a focus on the novel as a literary genre, and the linguistic-stylistic peculiarities of the text.

The **intended learning outcomes** include

- an in-depth knowledge of the text of *La Princesse de Clèves* that must be read in French and properly understood. This is considered as a prerequisite for the presentation of the critical analysis, and will be assessed during the exam through a read aloud exercise (correct pronunciation) and the translation of the text.

- *the critical knowledge and understanding* of the aesthetics of the novel, with a focus on the topics analysed (passionate love, *galanterie*, the conflict between *amour* and *devoir*, the treatment of history, etc.), as well as the narrative structure (plot, characters), and the stylistic choices.

***COURSE CONTENT***

Course title: *La Princesse de Clèves* de Mme de Lafayette : “Lisez donc ce roman, vous serez surpris”

a) Contextualisation of the literary genres in prose during the 17th century, the status of the novel during the *âge classique*;

b) Mme de Lafayette, *femme de cour*, *femme de lettres*; an introduction to her biography and a short overview of her works, with a focus on the novels that ‘preceded’ the *Princesse de Clèves*: *La Princesse de Montpensier* (1662) and *La Comtesse de Tende* (1660);

c) *La Princesse de Clèves* : general presentation of the novel (plot, characters, historical-social background, composition), the problems related to the genre (historical, psychological, heroic novel?), reception;

d) Reading of and commentary on the most relevant sections and episodes, with a focus on the language and style.

***READING LIST***

*Compulsory reading list*

1. Mme de Lafayette, *La Princesse de Clèves*, ed. B. Pingaud, Paris, Gallimard, “Folio Classiques”, 2000, ISBN: 2070414434; or: Mme de Lafayette, *La Princesse de Clèves*, ed. J. Mesnard, Paris, Flammarion, “GF”, 2019, ISBN: 9782081489738

2. Coursepacks provided by the lecturer and downloadable from Blackboard.

3. M. Landi (edited by), *Letteratura francese*, vol. I: From the origins to the 18th century, Milan, Le Monnier Università, 2020, “Il Seicento”, chapters 4 and 5, p. 199-213.

4. Lecture notes, power point slides, and other teaching material that will be made available on Blackboard.

*Recommended reading list* (teaching material for further readings)

F. Gevrey, *L’Esthétique de Mme de Lafayette*, Paris, SEDES, 1980.

D. Bensoussan, *Madame de Lafayette*, *“La Princesse de Clèves”*: *40 questions, 40 réponses, 4 études*, Paris, Ellipses, 2000.

N. Fournier, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, “Belin Sup Lettres”, 2002.

C. Esmein-Sarrazin, “Introduction”, *in* Mme de Lafayette, *Œuvres complètes,* Paris, Gallimard, “Bibliothèque de la Pléiade, 2014.

J. Rohou, G. Siouffi, *Lectures de Mme de Lafayette*, Rennes, PUR, 2015.

***TEACHING METHOD***

The course is mostly characterised by frontal lectures. The teaching material (power point slides and additional material) will be made available on **Blackboard** that represents an essential tool for the organisation of the teaching material and the communication with the lecturer. The registration to the platform is automatic for all the students to which the course is intended. However, students will have to change their e-mail address in the ‘personal information’ area, so that they can receive additional files or communications. In order to prepare for the final exam, students will have to check the platform on a regular basis. Further information on its functioning will be made available during the course. The single-subject course (Prof. Vidotto) will include the **practical activities and the readings** (Prof. Pedrazzini) mentioned above.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Three-year course students:

they will have to take the written and the oral language exam BEFORE taking the literature exam. The written and the oral exam will determine, together, the weighted average, to which it will be necessary to add the mark obtained in the Literature test, representing the final exam. The Literature exam will include the test related to the Practical activities (Prof. Pedrazzini) and the single-subject course test. In order to be admitted to the final exam, students will have to pass the test of the Practical activities.

The exam will consist in an oral test, **to be held in French**, where students will have to demonstrate that they can properly read the text on which the course is focused. First of all, students will be assessed on their ability to accurately translate a passage of the novel (any type of notes written in their books will be accepted and highly recommended); the translation is aimed to assess the understanding of the text, which is fundamental to proceed with the critical analysis. During the translation of the passage selected by the lecturer for the exam, no more than five mistakes will be accepted. Only after the assessment of their linguistic knowledge of the text, students will be allowed to carry out the actual literary analysis, following the instructions of the assessment *fiche* described below. The assessment will take into account also class attendance and the participation to the teaching activities organised by the lecturer during the semester.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name and Surname | Student number |  |
| Skills assessed | **Maximum** pointsattributable |  |
| 1. Knowledge of the textsPhonetic accuracy (reading); translation accuracy and proficiencyUnderstanding of the text; Commentary on the text | 15 |  |
| 2. Knowledge of literary historyHistorical-chronological contextualisation | 8 |  |
| 3. Development of information and conceptsAbility to compare and make links between texts and authors; Critical skills  | 7 |  |

The final mark of the Literature exam (practical activities + single-subject course) will be determined as follows: the simple average between the mark obtained in the general courses and the one obtained in the single-subject course (50% general courses + 50% single-subject course).

**The final mark …. / 30**

Students who demonstrate excellence in the three skills assessed as well as remarkable critical skills in approaching the texts will be awarded distinction (*lode*).

The final mark will be calculated as the weighted average of the results of the interim written and oral language tests (up to a maximum of 1/6 and 2/6 of the final mark respectively).

***NOTES AND PREREQUISITES***

The course is addressed to the following students:

* The year-2 students enrolled in the three-year course of the Foreign Languages and Literatures curriculum of the Faculty of Linguistic Sciences (during semester 1: students will have attended the course held by Prof. Verna); the year-2 students of other curricula.

***Prerequisites***

There are no prerequisites for attending the course. However, the **semester course students** enrolled in the course will have already attended, during year 1, the French literature practical activities focused on the 16th and the 17th century, while the three-year students of the Foreign Languages and Literatures of the Faculty of Linguistic Sciences **(annual students of literature**) will have already attended the course on the 17th century during semester 1 (Prof. Verna). Therefore, students are expected to have an adequate knowledge of the historical-literary context of the period under analysis, as well as its main literary genres, authors, and topics.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

# *Practical Classes in French Literature (Year 2)*

Prof. MariaCristina Pedrazzini

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to provide a representative overview of the history of French literature during the 19th century. At the end of the course, students will be able to make an oral presentation, in French, of the historical context of the period under analysis, the literary movements, and the main authors. Furthermore, they will be able to read in French the anthology passages contained in the coursepack and the complete editions of works, translate them literally, analyse them from a metric and rhetorical perspective, and comment upon them.

***COURSE CONTENT***

Selected passages of the main authors of the poetry, prose, and theatre of the 19th century.

***READING LIST***

*Compulsory*

1. *Textes littéraires du XIXe siècle*, edited by M.C. Pedrazzini (a coursepack that will be made available on the Blackboard page of the Course).
2. Charles Baudelaire, *Le Spleen de Paris*, *Petits poèmes en prose*, Le Livre de Poche, Paris, 1978.
3. Victor Hugo, *Ruy Blas*, Petits classiques Larousse, Paris, 2010.

*Supplementary*

For an overview of the literary history, students are invited to read the following textbook (that can be consulted at the UCSC library):

J.P. Bertrand-A. Vaillant-P. Regnier (éd.), *Histoire de la littérature française du XIXe siècle*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2007.

For the exams, students will have to study the chapters related to the authors covered by the course.

***TEACHING METHOD***

The lectures will include general activities, such as the history of the period and the French thought and literature during the 19th century, literal translations, textual, metric and rhetorical analyses and commentaries.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The exam must precede the single-subject course exam, and its mark, expressed in thirtieths, will determine 50% of the final mark.

The assessment will consist in an oral exam in French, in which students will be asked to present the history of the periods and literary movements covered during the course, and carry out the correct reading (from a phonetic perspective), the accurate literal translation, the textual analysis (metrics and rhetoric), and the commentary upon the texts included in the reading list, that must be read in French in their complete edition.

***NOTES AND PREREQUISITES***

The course, taking place during semester 1, will have a duration of 20 hours and is addressed to all the year-2 students of the three-year course of the Faculty of Linguistic Sciences. Semester course students will attend the first 10 hours. The texts included in the reading list that will not be analysed in class will be considered as individual study material or readings for the final exam.

Students are expected to have a good knowledge of the content of the year-1 practical activities.

Students are invited to check any changes or integrations to the course programme on the Department notice board (9, Necchi Street; fourth floor) and on the lecturer’s webpage.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

**French Language Practical Classes (Year 2, Three-year Course Students)**

Dr Valérie Durand; Dr Magalie Courrier; Dr Carolina Viola

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to develop the knowledge of French phonetics, morphosyntax, and vocabulary acquired during year 1.

At the end of the course, students will reach an upper-intermediate level of French (corresponding to an advanced B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages).

***COURSE CONTENT***

 *Prof. Magalie Courrier*

1. Course focused on the oral language: development of communication and listening comprehension skills in public life situations (introducing someone, dialogues, interactions, audio-visual comprehension).

 *Prof. Carolina Viola*

2. Course aimed at reviewing and broadening students’ knowledge of morphosyntax, with particular reference to subordinating clauses.

3. An introduction to translation: “Le thème français” (from Italian to French).

 *Prof. Valérie Durand*

4. Course aimed at learning new vocabulary through the systematic analysis of authentic texts.

5. An introduction to summary techniques, with practical exercises.

6. Preparation for the dictation.

***READING LIST***

Compulsory texts

For point 1:

C. Viola, *Traduction et grammaire, Deuxième année*, EDUCatt course pack, 2019.

N. Hirschsprung, T. Tricot*, Cosmopolite 4 Méthode de français B2,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513560-1

E. Mathieu-Benoit, A. Dorey-Mater, A. Lombardini*, Cosmopolite 4 Cahier d’activités,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513570-0

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert,* *dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris.

***TEACHING METHOD***

The oral language course (2 hours per week) aims to encourage students to speak French in public: presenting a text, debating, telling something, describing and analysing images, or playing a role. Students will also learn to develop their receptive skills through listening comprehension exercises taken from audio files and movie clips.

The course focused on grammar and translation (2 hours per week) aims to help students learn the morphosyntactic structures listed in the programme, and acquire translation skills from Italian to French.

The course on vocabulary and summary (2 hours per week) aims to facilitate the learning of vocabulary through different exercises (e.g. on homonymy, polysemy, false friends, and locutions), and develop writing skills through the analysis and the summary of argumentative texts.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Written and oral assessment (known as “prove intermedie”). The oral test will be based on one of the extracts covered on the course. The list of extracts will be published on the lecturers’ *Blackboard* pages.

The extract will be presented to the examiner (context, author, type of text, internal organisation, topic) and will serve as the springboard for the subsequent discussion, in which students will be asked to express their opinion, illustrate it with relevant examples and justify it with robust argumentation.

The written assessment is composed of a grammar test (25% of the final mark), a lexical test (12,5%), a dictation exercise (12,5%), a translation from Italian to French (25%), and the summary of a written text (25%). Students are allowed to use paper monolingual dictionaries for the translation and the summary tests.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students attending this course are expected to have a proper knowledge of the topics explained during the previous year (year 1).

In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.